

# INTER KULTURELLE WOCHEN

HOYERSWERDA



**Neue Räume – Nowe rummy**

**16. SEPTEMBER BIS 1. OKTOBER 2023**

**25 Aktionen in und um Hoyerswerda**

**Solange uns die Menschlichkeit miteinander verbindet,  
ist es völlig egal, was uns trennt.**

**Dołhož nas čłowjeskość mjez sobu zwjazuje,  
je dospołnje wšojedne, što nas dźěli.**

*Ernst Ferstl*

## **NEUE RÄUME · INTERKULTURELLE WOCHEN 2023**

Das Motto Neue Räume wird traditionsgemäß auch in diesem Jahr innerhalb der bundesweiten Interkulturellen Woche im Landkreis Bautzen und im Raum Hoyerswerda umgesetzt. Mit breitgefächerten Angeboten zum Austausch und zu Begegnungen zwischen verschiedenen Kulturen setzt Hoyerswerda im verlängerten Zeitraum um die bundesweite Kernwoche ein Zeichen für Menschlichkeit, Toleranz sowie interkulturelle Offenheit.



Das vollständige Programm finden Sie auch hier:

[zivilcourage-hoy.de](http://zivilcourage-hoy.de)  
[raa-hoyerswerda.de](http://raa-hoyerswerda.de)  
[hoyerswerda.de](http://hoyerswerda.de)



**Verantwortlich für den Inhalt:**

Initiative Zivilcourage Hoyerswerda, Braugasse 1, 02977 Hoyerswerda,  
Telefon: 03571 2093343, E-Mail: [hallo@zivilcourage-hoy.de](mailto:hallo@zivilcourage-hoy.de)

**Koordinierungsstelle Bildung,**

Industriegelände Str. B Nr. 8, 02977 Hoyerswerda,  
Telefon: 03571 416072, E-Mail: [kontakt@raa-hoyerswerda.com](mailto:kontakt@raa-hoyerswerda.com)



**PARTNERSCHAFTEN  
FÜR DEMOKRATIE**  
HOYERSWERDA | WOJEREJC

# DEMOKRATIEPROJEKTE

## GESUCHT!

Seit Oktober 2022 werden der Stadt Hoyerswerda über das Bundesprogramm **Demokratie leben!** sowie vom Freistaat Sachsen Fördermittel für Demokratieprojekte zur Verfügung gestellt.

Gefördert werden dabei Projekte, die der Demokratiestärkung, Vielfaltsförderung oder Extremismusprävention dienen und sich vorrangig an Kinder, Jugendliche und deren Umfeld richten.

### WER WIRD GEFÖRDERT?

gemeinnützige Vereine, Jugendliche & Jugendgruppen

### WAS WIRD GEFÖRDERT?

z.B. Begegnungsfeste, Ausstellungen, Workshops

Möchten Sie mehr dazu erfahren oder planen eine eigene Aktion? **Alle Fördermöglichkeiten** und Kontaktinformationen finden Sie hier:

[www.DEMOKRATIE-HY.DE](http://www.DEMOKRATIE-HY.DE)

@PFD\_HOYWOJ #HOYWOJ

LASST UNS  
DEMOKRATIE LEBEN!

**RESPEKTVOLL  
GEMEINSAM  
OFFEN**

**16. September 2023** 10:00 – 16:00 Uhr



## 16. HOYWOJ Citylauf

### Sportforum Hoyerswerda

Nieskyer Str. 13, 02977 Hoyerswerda

*Sportclub Hoyerswerda e.V. / AWO Lausitz*

Von jung bis alt, klein bis groß, voll aktiv oder nur zum Spaß – für jede\*n halten wir die passende Laufstrecke und Attraktion bereit. Anmeldungen zu den verschiedenen Läufen können über untenstehende Homepage erfolgen. An diesem Tag informieren wir ergänzend über unsere verschiedenen Vereins- und Sportangebote.

Weitere Infos: [hoywojcitylauf.sportclub-hoyerswerda.de](http://hoywojcitylauf.sportclub-hoyerswerda.de)

**16. September 2023** 19:00 – 22:00 Uhr



## Pogo im PoKo

### Selbstverwalteter Jugendraum PostKosmos HoyWoj

Bautzener Allee 83, 02977 Hoyerswerda

*Selbstverwalteter Jugendraum PostKosmos HoyWoj / RAA Hoyerswerda/Ostsachsen / Partnerschaften für Demokratie Hoyerswerda*

Ein erstes Konzert im neugegründeten Jugendclub PostKosmos, das dessen Räume mit Leben füllen wird. Ein Anstoß dafür eine aktive Jugendkulturszene in Hoyerswerda entstehen zu lassen und in Zukunft ähnliche Projekte durchzuführen. Die Veranstaltung ist kostenpflichtig.

Weitere Infos: Instagram @poko.hoywoj

**17. September 2023** 10:00 – 17:00 Uhr



## Technik trifft Bewegung - vom Mensch zur Maschine

### ZCOM Zuse-Computer-Museum

D.-Bonhoeffer-Straße 1-3, 02977 Hoyerswerda

*ZCOM-Stiftung, ZCOM Zuse-Computer-Museum / Konrad Zuse Forum Hoyerswerda e.V.*

Im Rahmen des Familientages lädt das ZCOM ein, selbst in Bewegung zu geraten bzw. andere Maschinen zu bewegen und dadurch mehr über die Geschichte des Computers, seines Erfinders und das Zusammenspiel zwischen Motoren und Programmierung zu erfahren. Beim Abtauchen in

die digitalen Räume der Maschine ist es egal welche Sprache du sprichst, solange du diese in 1 und 0 umwandeln kannst. Genau dies kann die Kunstinсталlation MR 808, ein interaktiver Drum-Roboter, der nach deinen Anweisungen das Museum in Bewegung versetzt.

Weitere Infos: [zuse-computer-museum.com](http://zuse-computer-museum.com)

**18. September 2023** 8:00 – 15:00 Uhr



## (Un)freiwillig unterwegs: Workshop Migration & Flucht

### Volkshochschule Hoyerswerda

Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda

*Volkshochschule Hoyerswerda / Arche Nova*

An diesem interaktiven Projekttag geht es darum zu erfahren, was Migration bedeutet und welche Arten von Migration es gibt. Außerdem geht es um die Frage, wie es ist ein Leben in einer neuen Heimat zu beginnen.

Weitere Infos und Anmeldung: [vhs-hoyerswerda.de](http://vhs-hoyerswerda.de)

**18. September 2023** 9:30 – 12:00 Uhr



## WenDo – Mach Dich auf den Weg! Strategien zur Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für Frauen

### Jugendclubhaus Ossi, Saal

Liselotte-Herrmann-Str. 1, 02977 Hoyerswerda

*Stadt Hoyerswerda / RAA Hoyerswerda/ Ostsachsen e. V. - Projekt HIP in Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Mädchen\*arbeit und Genderkompetenz der LAG Mädchen\* und junge Frauen\* in Sachsen e.V.*

Der Workshop vermittelt einen ersten Einblick in die Grundlagen und Möglichkeiten zur Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für Frauen mit Migrationshintergrund. Neben einer Einführung zeigt die Trainerin einfache und effektive Techniken und übt diese mit den Teilnehmerinnen.

Weitere Infos: [hoyerswerda.de](http://hoyerswerda.de)

**18. September 2023** 17:00 – 20:00 Uhr



## Vietnamesische Küche

**Volkshochschule Hoyerswerda**  
Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda

*Volkshochschule Hoyerswerda*

In der vietnamesische Küche werden die frischen Zutaten meist nur kurz angebraten und mit vielfältigen Gewürzen verfeinert. Gekocht werden hier Süßkartoffelbällchen mit Sesam, Reismudelsuppe mit Hähnchen, Bananenkompott mit Kokosmilch. Beim Kochen und Genießen erfahren Sie mehr über Land und Leute. Unkostenbeitrag: 25 €

Weitere Infos und Anmeldung: [vhs-hoyerswerda.de](https://vhs-hoyerswerda.de)

**19. September 2023** 18:00 – 21:00 Uhr



## Kultur trifft Kulinarik - Syrien entdecken

**Volkshochschule Hoyerswerda**  
Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda

*Volkshochschule Hoyerswerda*

Syrien, das ans Mittelmeer angrenzende, vorderasiatische Land ist gegenwärtig durch kriegerische Auseinandersetzung nicht bereisbar. Der gebürtige Syrer Khabat Ibo nimmt uns an diesem Abend gedanklich in sein Heimatland. Im Vortrag wird über das Leben der Menschen, ihre Gewohnheiten, Essen und Trinken, Kultur, Geschichte und die politische Situation berichtet. Neben Informationen zum Land erwarten die Teilnehmenden kleine kulinarische Kostproben syrischer Köstlichkeiten und Livemusik.

Weitere Infos und Anmeldung: [vhs-hoyerswerda.de](https://vhs-hoyerswerda.de)

**19./28. September 2023** 7:30 – 13:00 Uhr



## Schule hier & anderswo

**IB KJT 77**  
Straße der Freundschaft 77, 02991 Lautau

*Internationaler Bund IB Mitte gGmbH Regionalteam Hoyerswerda /  
Kinder- und Jugendtreff KJT 77 / EVJU Schwarzkollm / Schulsozialarbeit OS Lautau*

Was ist in der Brotbüchse von SchülerInnen in Tansania?, Welchen Schultweg legen Kids in Kanada zurück?, Welche Unterrichtsfächer gibts in Schulen in Indien? Antworten auf diese und weitere Fragen gibts im Rahmen des Projektstages für Schüler und Schülerinnen der Klassenstufe 7 der OS Lautau. Kooperation mit EVJU Schwarzkollm und IB.

Weitere Infos und Anmeldung auf der Webseite [internationaler-bund.de](https://internationaler-bund.de)

**20./27. September 2023** 9:00 – 11:30 Uhr



## Interkultureller Frauentreff

**Jugendclubhaus Ossi**

Liselotte-Hermann-Str. 1, 02977 Hoyerswerda

*RAA Hoyerswerda Ostsachsen e.V. Projekt HIP / Hoyerswerda hilft mit Herz*

Der Interkulturelle Frauentreff bietet Frauen in einem freien und geschützten Raum Gelegenheit, ihre sprachlichen Fähigkeiten zu stärken, soziale Bindungen mit anderen Frauen zu knüpfen und gemeinsam Dinge zu unternehmen. Im Zentrum steht die Freude am Miteinander und die Wertschätzung der kulturellen Vielfalt. Wir beginnen mit Sport und lernen uns an einer gedeckten Tafel kennen. Egal woher man kommt, JEDER ist willkommen.

Weitere Infos: [ossi-hoyerswerda.de](https://ossi-hoyerswerda.de)

**20. September 2023** 15:00 – 17:00 Uhr



## Am Weltkindertag auf Entdeckungstour

**Kulturbund e.V. Hoyerswerda**

Lange Straße 1, 02977 Hoyerswerda

*Kulturbund e.V. Hoyerswerda / Hoyerswerda hilft mit Herz*

Begleitet von Mitgliedern des Kulturbund e.V. Hoyerswerda gehen Kinder aus aller Welt mit Frau Hempel auf Entdeckungstour durch die Altstadt von Hoyerswerda und lernen Neues kennen in der Stadt, in der sie jetzt leben. Nach kleinen Überraschungen gestalten sie gemeinsam ein Bild zum Thema „Wir wünschen allen Kindern Frieden“.

Weitere Infos: [kulturbund-hoyerswerda.de](https://kulturbund-hoyerswerda.de)

**21. September 2023** 18:00 - 19:30 Uhr



## Kulturelle Reise in den Iran

**Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoyerswerda**  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 6/7, 02977 Hoyerswerda

*Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoyerswerda / Immigrants Network Hoyerswerda e.V.*

Kulturelle Reise in der Bibliothek - Die iranische Kultur entdecken, traditionelles Essen probieren und landestypische Musik genießen.

Weitere Infos und Anmeldung: [demokratie-hy.de](mailto:demokratie-hy.de)

**21. September 2023** 19:00 - 20:45 Uhr



**24./26 September 2023** 20:00-21:45 Uhr

## Past Lives - In einem anderen Leben

**Bürgerzentrum Hoyerswerda / Kulturfabrik Hoyerswerda**  
Braugasse 1, 02977 Hoyerswerda

*Kulturfabrik Hoyerswerda e.V.*

Erzählt wird von einer Frau und ihrem besten Kindheitsfreund, die sich nach Jahrzehnten wiederbegegnen. Im Mittelpunkt steht Nora, die aus Südkorea stammt und als 12-Jährige mit ihren Eltern nach Kanada zog. Eine kluge Reflexion über Identität, Migration und das Verhältnis von Spiritualität und Weltlichkeit. Regie: Celine Song, USA/Südkorea 2023.  
Eintritt: 6 € / ermäßigt: 4 €

Weitere Infos: [kufa-hoyerswerda.de](http://kufa-hoyerswerda.de)

**25. September 2023** 16:00 - 18:00 Uhr



## Selbstbehauptung für Jugendliche

**Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoyerswerda**  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 6/7, 02977 Hoyerswerda

*Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoyerswerda / RAA Hoyerswerda/Ostsachsen e.V.*

Fast jedes Kind leidet zeitweise oder dauerhaft unter Stress, Mobbing, Diskriminierung, körperlicher Gewalt oder Einsamkeit. Dieser Workshop bietet einen Einstieg für Jugendliche, um sich für seine Bedürfnisse besser einzusetzen zu können und persönliche Grenzen zu kommunizieren.

Weitere Infos und Anmeldung: [bibliothek-hy.de](mailto:bibliothek-hy.de)

**25. September 2023** 16:00 - 18:00 Uhr



## Initiative Zivilcourage trifft Immigrants Network Hoyerswerda e.V.

**Christliche Schule Johanneum**  
Fischerstraße 5, 02977 Hoyerswerda

*Initiative Zivilcourage Hoyerswerda / Immigrants Network Hoyerswerda e.V.*

Gemeinsam schaffen wir mehr als allein. Lassen Sie uns zum Austausch treffen mit Mitgliedern der Migrantenselbstorganisation aus Hoyerswerda „Immigrants Network“ und der Initiative Zivilcourage. Wir reden miteinander über Themen unserer Stadt, die uns alle betreffen.

Weitere Infos: [zivilcourage-hoy.de](http://zivilcourage-hoy.de)

**26. September 2023** 15:30 - 17:30 Uhr



## Länderturnier

### Bolzplatz

Einsteinstraße, 02991 Lauta

*CVJM Hoyerswerda e.V. / EWJU e.V.*

Innerhalb des offenen Spielmobils werden wir Wissenswertes über einige Länder erfahren und als gemischte Gruppen unter einem Ländernamen in ein kleines Turnier starten. Damit es eine runde Sache wird, spielen wir unter anderem BubbleSoccer.

Weitere Infos: [cvjm-hoyerswerda.de](http://cvjm-hoyerswerda.de)

**27. September 2023** 14:30 - 17:30 Uhr



## Solidarisch gegen Rassismus! Wie kann ich mich verbünden?

**RAA Hoyerswerda/Ostsachsen e.V.**  
Industriegelände Straße B 8, 02977 Hoyerswerda

*RAA Hoyerswerda/Ostsachsen e.V.*

*[Projekt: Partnerschaften für Demokratie Hoyerswerda]*

Viele möchten sich als Angehörige der weißen Mehrheitsgesellschaft gerne mit Menschen solidarisieren, die Rassismus erfahren & für sie Verbündete\*r (engl. Ally) sein. Was heißt es genau, sich zu verbünden & Ally zu sein? Was macht mich zum Ally? Aus welchem Grund möchte ich Ally sein?

Spreche ich für eine Person, über sie oder mit ihr? Wen unterstütze & was erwarte ich? Welche Bedeutung hat mein Weißsein für mein Engagement? Diesen Fragen gehen wir im Workshop mit kleinen Übungen nach.

Weitere Infos und Anmeldung: [raa-hoyerswerda.com](http://raa-hoyerswerda.com)

**27. September 2023** 17:00 Uhr

## Heiraten - oder verheiratet werden: Tradition und Aufbruch

### Zeißhof

Dorfauë 31, 02977 Hoyerswerda

Kulturverein Zeißlig e.V. / Bürgerbündnis „Hoyerswerda hilft mit Herz“

Heiraten oder verheiratet werden ist in vielen Ländern aktuell, war aber selbst in in Deutschland bis vor nicht allzu langer Zeit gängige Praxis. Wir hören an diesem Abend von in Hoyerswerda lebenden Menschen aus verschiedenen Ländern, wie es in ihrem Land mit heute noch weltweit praktizierten Erscheinungen von Ehe- und Familienplanung steht, ihren Wertevorstellungen, Traditionen und Praktiken.

Weitere Infos: [zeissighof.de](http://zeissighof.de)



**27. September 2023** 17:30 - 19.45 Uhr

## Koreanische Küche

### Volkshochschule Hoyerswerda

Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda

Volkshochschule Hoyerswerda

Die gebürtige Südkoreanerin Eunbin Oh, die an der Musikschule Hoyerswerda Klavier unterrichtet, bereitet mit den Kursteilnehmenden traditionelle Köstlichkeiten zu und gibt Einblicke in die Kultur ihrer Heimat. Gemeinsam werden eine typische Vorspeise, ein Hauptgericht und ein koreanisches Dessert gekocht und genossen. Unkostenbeitrag: 25 €

Weitere Infos und Anmeldung: [vhs-hoyerswerda.de](http://vhs-hoyerswerda.de)



Alle Kalenderdaten ohne Anspruch auf Vollständigkeit und ohne Gewähr. Kurzfristige Terminverschiebungen, -änderungen oder -streichungen möglich. Alle Veranstaltungen im Rahmen der Interkulturellen Woche sind kostenfrei. Ausnahmen sind im Programm gesondert gekennzeichnet.



Anmeldung erforderlich



Nicht öffentliche Veranstaltung

**28. September 2023** 15:00 - 18:00 Uhr

## 9. Stadtteilstift im WK 3

### Hartplatz Becher-/Herder-Strasse, 02977 Hoyerswerda

CVJM Hoyerswerda e.V. / Kinderhaus Märchenland / Hort an der Lindenschule u.v.m.

Viele unterschiedliche Akteure im Stadtteil laden zum sich Kennenlernen, gemeinsamen Spielen, Essen, Basteln, Rätseln und Feiern ein. Dabei spielt weder Alter noch Herkunft, Religion oder Status eine Rolle - denn wir leben hier gemeinsam.

Weitere Infos: [cvjm-hoyerswerda.de](http://cvjm-hoyerswerda.de)



**28. September 2023** 17:00 - 20:00 Uhr

## Afghanische Küche

### Volkshochschule Hoyerswerda

Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda

Volkshochschule Hoyerswerda

Afghanistan liegt an der Seidenstraße und ist islamisch geprägt. Die afghanische Küche wurde von der persischen und der indischen beeinflusst, es bestehen auch Ähnlichkeiten mit den Küchen Zentralasiens und der türkischen Küche. Es werden zwei Spezialitäten als Hauptgerichte zubereitet und dazu ein leckerer Nachtisch. Außerdem ist der Abend eine gute Gelegenheit, mehr über Land, Leute, Religion und Kultur zu erfahren. Unkostenbeitrag: 25 €

Weitere Infos und Anmeldung: [vhs-hoyerswerda.de](http://vhs-hoyerswerda.de)



**29. September 2023** 19:00 Uhr

## Kneipenquiz Interkulturelle Woche

### Kulturfabrik Hoyerswerda

Braugasse 1, 02977 Hoyerswerda

Volkshochschule Hoyerswerda / Kulturfabrik Hoyerswerda

Das legendäre Kneipenquiz mit Quizmaster Georg vom „Quizlabor“ beschäftigt sich diesmal im Rahmen der interkulturellen Woche mit Fragen rund um Kultur & Politik. Das Kneipenquiz im Extraformat ist eine Kooperation der Volkshochschule und der Kulturfabrik Hoyerswerda.

Weitere Infos und Anmeldung: [kufa-hoyerswerda.de](http://kufa-hoyerswerda.de)  
[vhs-hoyerswerda.de](http://vhs-hoyerswerda.de)



# INITIATIVE ZIVILCOURAGE

Die Initiative ist ein offenes Netzwerk, welches 2006 gegründet wurde. Toleranz, Vielfalt und Demokratie sind für uns wichtig, Extremismus und Gewalt lehnen wir ab.

Wir beraten Sie gerne bei aktuellen Fragen und stehen in engem Austausch mit der Stadt und weiteren Partner\*innen. In unseren Treffen besprechen wir aktuelle Geschehnisse in der Stadt und Region. Seit 2013 planen wir den jährlich im April stattfindenden »Tag und Nacht für Toleranz« und seit 2010 die »Interkulturelle Woche«.

**Wir freuen uns immer über neue Gesichter und Ideen!**

**Bürgerzentrum**  
**Initiative Zivilcourage Hoyerswerda**  
**Braugasse 1, 02977 Hoyerswerda**  
**Telefon 03571 2093343**  
**Fax 03571 2093340**  
**E-Mail [hallo@zivilcourage-hoy.de](mailto:hallo@zivilcourage-hoy.de)**  
**Internet [www.zivilcourage-hoy.de](http://www.zivilcourage-hoy.de)**

Eine Aktion der Initiative Zivilcourage Hoyerswerda und der Partnerschaften für Demokratie Hoyerswerda.

Wir engagieren uns im TrägerverbUND-Netzwerk für Demokratie und Vielfalt im Landkreis Bautzen.

Geördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

sowie vom Freistaat Sachsen



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.